

Нам'ятайте
про
Україну!

СВОБОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY

Редкація і Адміністрація:
"Svoboda", 30 Montgomery St.
Jersey City, N.J. 07302
Телефони: (201) 434-0237
(201) 434-0807
з Нью-Йорку (212) 227-4125
УНЕСКО (201) 451-2200
з Нью-Йорку (212) 227-5250

РІК LXXXVIII Ч. 63.

ДЖЕРЗІ СІТІ ІНЮОРК, П'ЯТНИЦЯ, 3-ГО КВІТНЯ 1981

ЦЕНТІВ 25 CENTS

JERSEY CITY and NEW YORK, FRIDAY, APRIL 3, 1981

No. 63. VOL LXXXVIII

Студенти влаштували конференцію в Нью-Йорку

Нью-Йорк, Н.Й. — Союз Українських Студентських Товариств Америки провів дводенну конференцію, тут в суботу й неділю, 21-го і 22-го березня, у Домі Українського Визвольного Фронту при Другій авеню, на тему розвитку й використання студентського потенціалу.

Під час конференції студенти-учасники та дорослі гості обговорювали питання й проблеми, які стоять перед українськими студентськими громадами та загально перед українською громадою в ЗСА, як рівно міркували над можливістю влаштування катедри українознавства при Колумбійському університеті в Нью-Йорку. Конференція СУ — СТА також уділила належну увагу переслідуванню у підневільній Україні 20-річного Володимира Січка, також студента, якому відмовлено в совітах права студіювати. Він натомість усунув з Київського університету й засуджений на ув'язнення.

З нагоди конференції студентство тут також провело певний час на розвагах: показ фільму, мистецька виставка і попис молодих талантів. В конференції брали участь студенти Ратгерського університету, Нью-Йоркського університету, Пейс-університету, Колумбійського університету, Купер-Юніон коледжу, Сейнт-Джонс університету, Квінс коледжу, Міського

(Закінчення на стор. 4)

Проголошено вислід конкурсу ім. сл.п. М.Островерхи

Нью-Йорк, Н.Й. — Проголошений у 1980 році Літературно-Журналістичний Конкурс ім. сл.п. Михайла Островерхи, що його підтримує Спілка Українських Журналістів Америки уможливили своїми фондами д-р Маруся Бек і її брат Іван Бек з Детройту, закінчився 20-го березня 1981 року публічним вечором у Літературно-Мистецькому Клубі в Нью-Йорку.

Жюрі конкурсу, в особах: ред. Іван Кедрин — голова і ред. Уляна Люболич та проф. Богдан Романенчук — члени, розглянуло тридцять творів, які напісли на руки голови СУЖА ред. Ольги Кузьмичови і вирішило:

• Першу нагороду у висоті 500 доларів одноголосно признати оповіданню п. з. „Невпізнаний убивця“ — автор Микола Ковшун;

• Другу нагороду у висоті 300 доларів більшістю голосів жюрі — признати оповідання п. з. „Оповідь мертвого“, автор якого скривався під псевдом Олександра Бокія;

• Третю нагороду у висоті 200 доларів одноголосно признати оповіданням п. з. „Між двома матерями“ — автор Любова Колесника.

Поруч із цими нагородами жюрі рішило відзначити п'ять інших творів, а саме: „Візьми

маті піску жменю“ — автор Микола Білоскірка, „Галичанка на Волині“ — автор Катерина Колодяжко (псевд.), „Два Свят-Вечора“ — автор Д. Богачевський, „Дорога“ — автор Слава Дрималиш-Шевчик, „Перший іспит“ — автор Алла Давиденко-Косовська.

Жюрі не ставить ні одного названого твору вище чим інше. Жюрі ствердило більшістю голосів, що крім названих творів, є ще такі, які заслуговують на увагу, як до своїх сюжетом чи літературною формою, як, наприклад, оригінальне оповідання „Сватання в Югославії“ пера Ксені Ожежинської, „Придорожній хрест“ пера Валентини Ермоленко. У своєму підході до оцінки творів, жюрі брало менше до уваги сюжет, тематику, як літературну цінність твору.

Виследи праці жюрі проголосив його голова ред. І. Кедрин на публічному вечорі в Літературно-Мистецькому Клубі в Нью-Йорку, де після мистецького відчитання усіх трьох нагороджених творів, голова СУЖА ред. Ольга Кузьмичови відкрила конверти із прізвищами авторів. Жюрі і Управа СУЖА зобов'язалися подбати, щоб усі нагороджені та відзначені твори появились друком на сторінках української преси.

Появився „Атлас історії України“

Нью-Йорк, (ПС УІТ). — Уже вийшов із друку перший „Атлас історії України“. Це фундаментальне видання вийшло старанням Українського Історичного Товариства.

Редактором атласу є проф. д-р Любомир Винар, матеріали приготували проф. д-р Іван Тесля і картограф Євген Тютюк. Співробітниками-консультантами атласу були проф. д-р Олександр Оглоблин, д-р Марко Антонович, св.п. проф. Михайло Ждан, д-р Олександр Домбровський, проф. Лев Шанковський і проф. Наталія Кордиш Голловка. Мовним редактором — д-р Марко Антонович. Мистецьке оформлення атласу — Є. Тютюк.

Історичний атлас України охоплює цілість українських етнографічних земель і суміжні території тих народів, життя яких впливало на історичний розвиток українського народу. Атлас складається з 43-ох кольорових карт і супровідних текстів, разом — 190 сторінок великого формату. Тематичний атлас охоплює усі періоди української історії і праісторії. Це — піонерське монументальне видання, яке повинно знайти в бібліотеці кожного дослідника і любителя української історії, а зокрема учнів українознавчих шкіл. Атлас коштує 28 американських доларів і має тверду обкладинку. „Атлас історії України“ появился у ювілейному році Українського Історичного Товариства (1965-1980), яке гідно презентує українську історичну науку на Заході. Це одно з найважливіших видань українських учених на Заході, яке заповнило пошану прогалину в українській історичній і довідковій літературі.

Смичковий Ансамбль УМІ дебютує в Нью-Йорку

Нью-Йорк, Н.Дж. (Т.Б.). — Енергійний учитель УМІ скрипаль Рафаїл Венке зорганізував зі своїх 10-ти заавансованих учнів нью-йоркського й ньюаркського відділів УМІ Смичковий Ансамбль, доповняючи його студентами-гостями, двома

віоліністами, двома члестами і контрабасистом. І так цей у повному складі Смичковий Ансамбль виступить вперше на концерті Відділів УМІ в суботу, 11-го квітня 1981 року, в залі УНДому, 140 Проспект авеню в Ірвінгтоні.

Повний Смичковий Ансамбль УМІ зможе скорше вже акомпанювати фортепіанові і скрипкові концерти учням, а навіть стати початком симфонічного оркестру. Організатори концерту відділів УМІ ждуть численної публіки, яка б своєю участю морально підтримала це нове досягнення Українського Музичного Інституту.

КОНЦЕРТ МОЛОДІ З МОНТРЕАЛЮ

Нью-Йорк, Н.Й. — В неділю, 3-го травня ц.р., в год. 4-й по полудні тут в залі Фешен інституту при 225 Захід 24-та вулиця (між 7 і 8

авеню) відбудеться великий гостинний концерт молоді з Монтреалю, Канада, у якому братимуть участь мішаний хор „Боян“ під мистецьким керівництвом Ростислава Куліша, з участю біля 100 молодих співаків, духового оркестра СУ-МУ „Трембіта“ під диригентурою Юрія Кулишківського, яка має за собою 10

років музичного досвіду і відшарпана гарними успіхами, меццо-сопрано Марія Чолій і танцювальний ансамбль Петра Марунчака. Учасники цих ансамблів, це монреальська молоді СУ-МУ і Пасту, що плекає українську пісню, музику і танці. Квитки на концерт вже можна набувати в українських крамницях АРКА, СУРМА і ЕКО. Організатори надіються, що велика українська громада Нью-Йорку своєю масовою участю підтримає старання молоді.

ПРОФСПІЛКА В ПОЛЬЩІ РАТИФІКУВАЛА ДОГОВІР

Варшава, Польща. — Крайовий комітет з відкликання страйку, „Солидарносьць“ у Гданську, вислухавши докладне звітання свого голови Леха Валенсы, який особисто очолював профспілку у переговорах з урядовою делегацією з участю заступника прем'єр-міністра польського уряду Мечислава Раковського, ратифікував тимчасовий договір і остаточно відкликав запроваджені раніше генеральний страйк робітників. В голосуванні над цією справою 25 членів крайового комітету голосували за відкликання страйку, чотири проти і шість здержалися від голосування.

Профспілка, очевидно, поставила передумову, що раніше опрацюваний договір буде ще в подробностях обговорений на комісії і що обійняти урядом мусять бути державні, бо в протинному випадку може дійти до нових робітничих розривів, які також буде контролювати. Профспілкові діячі і так висловлюють своє застерєження до підписаної угоди і твердять, що у випадку твердої постави профспілкової делегації, робітництво Польщі і польські селяни могли б бути багаті більше скористати.

Інші знову прийняли з великим задоволенням і подяками „Солидарносьць“ добила у переговорах: сатисфакції за брутальну поведінку поліції в Бидгощі, обійняти про підтримку уряду при створенні вільної профспілки для селян і створення спільної комісії для розглянення справи переслідування дисидентів, зокрема членів Комітету оборони робітників (КОР). У висліді переговорів два партійні функціонери в Бидгощі зрезигнували, а урядові чиновники призналися, що поліція діяла вразно на домагання місцевих властей.

Уряд Анголі занепокошений розвитком ситуації

Люанда, Ангولا. — Марксистський режим Анголі, який є тепер під проводом президента Хозе Едуарда, був встановлений при допомозі кубинського експедиційного корпусу, а тепер при його підтримці існує держава. Той режим організує і підтримує на своїй території партизан, вишколює їх і засоблює ними. Кубинський Союзом, що їх цілком є накинута комуністичний режим Намібії (Південно-західній Африці). В Анголі діє націоналістична партія, яка відділи перебувають не раз на території Намібії, де вони мають свої бази.

Уряд президента Роналда Регена заявив свою підтримку національним силам Анголі та головний політичний формати тих сил — Унії тотальної незалежності Анголі, в скороченні Уніта.

Речник комуністичного режиму Анголі, міністер закордонних справ Пабло Хорхе відбав пресову конференцію з закордонними кореспондентами, на якій представив існуюче положення й далі перспективи боротьби між національними силами й комуністичним режимом.

В Америці

ФЕДЕРАЛЬНЕ БЮРО ІНВЕСТИГАЦІЙ (ФБІ) поінформувало на підставі переведених дослідів і зібраної статистики, що тяжкі злочини зросли аж на 13 відсотків в минулому 1980 році. Речники Бюра заявили, що це найвищий зріст злочинства від приблизно 12-ох років. Загальне злочинство також зросло на 10 відсотків в порівнянні з 1979 роком. Починаючи від 1975 року злочини ніколи не зростали таким швидким темпом, як в 1979-1980 роках, — заявив директор ФБІ Вільям Г. Вебстер, кажучи, що цією справою турбується не тільки ФБІ, але також американська спільнота в загальному. Збільшилось також вбивства на сім відсотків, грабунки на 20, насильство на дев'ять, а побиття на вісім відсотків. Найбільший зріст злочинства помічається у великих містах. Новий генеральний прокуратор Вільям Френч Сміт поставив собі за ціль поборювати злочинство і з цією метою він вимагатиме поповнення ФБІ. Він покладає також до життя вісімчлену комісію, яка має прослідити можливість ефективної боротьби зі злочинцями.

ПОСАДНИК ЧІКАГО ДЖІМ М. БІРН вже перенеслася на тимчасове помешкання до охопленої злочинцями ділянки так званої Габріні Грін з наміром допомогти поліції обмежити, або цілком зліквідувати злочини у мешканцях комплексів збудованих за федеральні фонди. Пресовий секретар посадника Рей МекКарті заявив кореспондентам, що посадник Бірн з мужем зайняв чотирирокмнатне помешкання на четвертому поверсі. В середу, 1-го квітня в ранніх годинах Джим Бірн відбуду пресову конференцію у вестбюлі будинку і заявила численним представникам преси, що злочини в комплексах вже зменшилися, згідно з оцінкою поліції, на одну третю не вважаючи на те, що посадника ще навіть не було в околиці. МекКарті також підкреслив, що посадник задумує затримати на довше помешкання у Габріні Грін, а також постаратися про такі ж помешкання в інших мешканцевих комплексах.

СТАН ЗДОРОВ'Я ПРЕЗИДЕНТА ШВИДКО ПОКРАЩУЄТЬСЯ

Вашінгтон. — Медичні інформації зі шпиталю, де перебувають після операції Президент, його пресовий секретар і два члена охорони, приносять потішачі відомості.

Президент Роналд Реген, ранений револьвровою кулею в груди, пройшов цілу подію, а описав операцію в знаменитому моральному й фізичному стані. Навіть під час фізичної реакції, яка наступила два дні після випадку, Президент був у знаменитому стані, не вважаючи на нормальні болі й втоми. Джеймс Брейлі, пресовий секретар, ранений важко у голову, після витягнення кулі з мозку, несподівано виявляє притомність і фізичні спроможності. Поліціант Томас Деллагенті, який ще має кулю в плечі, приходить до сил так, що незабаром зможе бути оперований. Член охорони Тимоти МекКарті, якого куля пройшла через печінку, буде звільнений зі шпиталю за декілька днів.

Три дні після замаху на Президента різні чинники провели аналіз поведінки людей і відпорності системи на кризові ситуації. Всі аналітики без винятку ствердили, що вони працювали без закиду. На загальну думку система передання й виконання начальної влади в критичних ситуаціях „працювала краще, як в нормальних умовах“. Було це як завдяки самій системі, так і завдяки поодиноким особам, які ні на момент не попустили в паніку, але виконавали прецизно свої обов'язки й державна машина працювала безперебійно.

Одинокий слабкий момент який знов виявився в американській системі це можливість такої атаки, яка мала місце в понеділок на Президента, що є значною мірою поза контролем. На це складалась багато причин, починаючи від доступності Президента й інших державників достоянства для всіх випадкових громадян, а кінчаючи на праві кожного, з малими винятками, купувати й носити палну зброю та амуніцію до неї. В останньому випадку ще й, як виглядає тепер, не дописала частина охорони Президента, а саме ті особи, які відповідають за контроль й процищення місця, де перебуває й проходить Президент. При цій нагоді преса виявила багато подібних ситуацій впродовж тих двох місяців, від коли президент Реген перерахував урядування.

Прецизність і холоднокрівоств керівних осіб в державному апараті в часі кризи вислімлювала небезпеку загальної паніки, чи неспокою.

У світі

ІЗРАЇЛЬСЬКІ ОФІЦІЙНІ ЧИННИКИ повідомили про новий великий рейд, що його виконали ізраїльські військові частини на південний Ліван. Ізраїльські чинники отримали інформації про пересування значніших сил арабських партизан. Для ліквідації цього конвою вони виконали морський десант. Ціла акція була сконцентрована на шість миль на північ від портового міста Тир в районі села Дагр-аль-Багр. В часі воєнної акції це село майже повністю зруйновано. Речник Палестинської Визвольної Організації повідомив, що, не вважаючи на масивність ізраїльської акції, ізраїльтянам вдалося вбити тільки одного палестинського партизана, а декількох ранити. Ізраїльські джерела заперечили цю інформацію, не подавши зі свого боку ніякого точного числа, а тільки ствердили, що жертви цієї акції по арабському боці були значно вищі.

ДРУГА ЧАСТИНА МАДРИДСЬКОЇ КОНФЕРЕНЦІЇ, яка почалася після Різдвяної перерви, мала закінчитися до 5-го березня. Однак кінця ще й досі не видно. На конференції зударилися дві протилежні позиції. Західні країни вимагали закріплення свободи поширювання правдивих інформацій і вільного обміну думками й ідеями та захисту тих людей, які у різних країнах домагаються переведення у життя кінцевих Гельсінкських постанов, СРСР ж вимагав наголос на розмову, яких цілком була б співпраця Західної Європи з СРСР та всестороння допомога СРСР з боку країн заходу. Останньою нестримною проголосили проект, який на їхню думку, повинен переломити імпульс й дати змогу з успіхом закінчити конференцію. Цей компромісовий проект внесла в імені інших нестримних країн Югославія. Західні країни прийняли цей проект за базу до подальшої дискусії, але зразу зголосили пропозиції змін до нього, а совєтські делегати ще не відповіли, бож ясно, що спершу вони мусять дістати наказ з Москви.

ВИЖИВЛЕННЯ КИТАЙСЬКИХ МАС в основному залежить від кожорічних жнив. Хоч уряд КНР спростав, аж ніяк не вистає для задоволення харчових потреб більшона людей. 1979 року жнива дали 330 мільйонів тонн зерна, але 1980 року вже тільки 315 мільйонів. Дефіцит треба було покрити доставками зі закордону, за які треба було платити дівизами. На цей рік обраховується жнива на 332,5 мільйона метричних тонн, якщо, очевидно, допише погода. Це було б великою допомогою для господарської політики уряду, а головню для переведення його планів „чотирьох модернізацій“. Заступник міністра агрикультури КНР Ду Руншанг поінформував представників закордонної преси, що цього року не мали місця повені в одних частинах Китаю, а посухи в других, які минулого року вплинули катастрофально на жнива.

КНЯЗЬ ЧАРЛЗ, британський престолонаслідник, вибрав двох асистентів, які будуть йому допомагати в часі його весілля, замість одного „весільного старости“. Цими асистентами будуть його два молодші брати. Весілля, яке призначено на 29-го липня ц.р., буде переведене повністю за традиційним церемоніалом. Згідно зі звичаєм, шлюб даватиме голова Англіканської Церкви, архієпископ Кентерберрі, Роберт Рансі без участі католицького клеру. Обраховують, що на вулицях буде понад мільйон людей, в тому велике число чужинців.

У ТАЙЛАНДІ ВІЙСЬКОВІ перевели державний переворот. Вони скинули уряд генерала Према Тінсуванонди, який був рік при владі і на його місце встановили революційний комітет, в складі якого є інші генерали. Генерал Прем, як подав офіційний комунікат, — добровільно зрезигнував, а головою революційного комітету став генерал Сант Читпатіма. Конституцію унесажено, а парламент розігнано. Столиця країни Бангкок і ціла країна зберегла спокій. Військо залишилося у касарнях.

СВОБОДА

Svoboda USPS (30-420 ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays, and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302.
Subscription: 1 year — \$30.00, 6 months — \$16.00, 3 months — \$9.00. USA members 65¢ a month. Change of address — 50¢. Make checks or money orders payable to "Svoboda".
Postmaster: Send address changes to "Svoboda", P.O. Box 346, Jersey City, N.J. 07303.

Second Class Postage paid at Jersey City, N.J.

Статті, дописи, підписані авторами, не несуть відповідальності за зміст. Редакція застерігає своїх читачів від надання матеріалів, які не відповідають загальному характеру газети. Незадоволені матеріали повертаються тільки тоді, коли автор самостійно застерігає, допущивши застереження коверту з відповідною поштовою оплатою. За зміст оголошень Редакція не відповідає.

Передплата на рік — \$30.00, на півроку — \$16.00, на 3 місяці — \$9.00. Для членів УНАО 65¢ міс. За кожну зміну адреси — 50¢. Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda".

P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

„У нашій країні не вміють прощати...“

„У нашій країні не вміють прощати і з дня-на-день чекаю на свій арешт, а це значить — чекаю довічних поневірянь“, — ці слова написав сповідно спокійно, бо не любить він — видно — згущувати барви, 20-річний студент Київського університету Володимир Січко, батько й брат якого вже засуджені за те, що вони українці. А й матір його Стефанію також зустрічають на кожну кроці переслідування за чоловіка, за синів і за неї саму, бо й вона „націоналістка“ в очах нелюдської російсько-советської влади.

Лист Володимира Січка до „Студентів світу“, вимовно ще й ще раз виявляє дійсність у країні, де людська доля й людське життя не варте нічого, і де всебічна кагєбітська влада може з залістю і без найменшої дрібки милосердя знущатися з своїх безталанних громадян, молодь і дітей включаючи.

І тут встає у весь зріст питання моральне влади як такої. Коли в З'єднаних Штатах Америки вже цілі покоління виростають в атмосфері влади народу, через народ, для народу, де Найвищий Суд пильнує, щоб у жодному випадку десь не було вкорочено прав цього американського громадянина, прав, що часом доходять майже до абсурдності (згадаймо славновісне поклоніння на П'ятій додаток до Конституції, за допомогою якого може легко уникнути навіть винуватця справедливої кари), бо тут все судівництво базоване на принципі невинності, аж поки оскарженому не доведуть винуватості, то в СССР — все суцільне життя і його закони перевернено. Там кожний винний, хіба що доведе свою невинність. Все судівництво в потворній країні поставлене на засади, що краще покарати дев'ять невинних людей з десятка запідозрених у чомусь, аби того винного „десятого“ покарати.

І ось в цьому Дантовому пеклі карється ціла родина — родина Петра й Стефанії Січків, з якої вже троє членів потрапили на лаву підсудних через те, що вони „нужі“ советському духові. Поперше — вони українці, подруге — вони не мають психіки „советської людини“. Приклад: ось пропонували настійно молодому Володимирові Стежити й доносити на батька й брата — він відмовився. Ось, наприклад, на похорон закатованого Володимира Івасюка треба було або взагалі не прийти, або мовчати, принаймні. А обидва Січки, батько й старший брат Володимира, промовляли, пам'ятаючи в першу чергу про те, що вони християни, що вони українські патріотики... І ось тому й усіх завзялася влада зломити, знищити, заставити їх потоптати те, що для них найсвятіше: свою власну совість і сумління; заставити „наплювати собі в душу“, — як це збігло висловився молодий Володимир, тобто „багном оксвернити“ своє обличчя.

Тож всі троє Січків доводять своїми вчинками, що вони ліпші, що вони люди. Люди з великої літери, а цього найбільше ненавидить покруч советський, якому дано необмежену владу над людністю. Цей покруч бачить тоді же виразніше свою власну нищість і через це ненавидить і люте. Оце причина, чому влада знущається тепер над Володимиром Січком, над його братом і тисячами таких самих молодих українських юнаків, що не втратили людського обличчя. Їх виховали батьки дивитися на світ „відкритими очима“, — як висловився молоденький Володимир Січко, і дивитися на людей „душею“, як казав колись Шевченко.

В такій страшній ситуації, яку змалювати — бліднуть всі слова-епітети, дійсно хочеться гукати хіба до неба про рятуюч, бо здається, що вже на весільних злочинців з КГБ і взагалі з Кремля — нема суду. Але така безглуздо жорстока влада і так мусить сама себе пожерти. І рано чи пізно такий боляк на тілі планети, як Советський Союз — страхотлива імперія, мусить загинути, мусить з'їсти сам себе.

ДЛЯ ЗМІЦНЕННЯ СПІВПРАЦІ з Єгиптом Ізраїль йомував новим амбасадором в Каїрі колишнього шефа середньосхідного департаменту Моше Сассона, який є відомим ізраїльським спеціалістом в арабських справах. Він також був амбасадором в Італії і Туреччині. Попередній амбасадор Ізраїля в Єгипті Еліягу Бен-Еліссар зрештою, бо зголосив свою кандидатуру на посаду до ізраїльського парламенту й має добрі вигляди бути вибраним.

З ОГЛЯДУ НА ПОГРІШАЮЧІ ситуації з питною водою в місті Нью-Йорку останній Едвард Кач планує проголосити другу фазу заощадження питної води, яка охоплюватиме заборону поливання городів, миття авт, наповнювання приватних басейнів і скорочування праці тих підприємств, які зуживають багато води. Поліція й інші міські чинники строго каратимуть тих осіб, які користуватимуться без дозволу водою з так званих гидрантів. Порушників каратимуть гривною у висоті 50, 100, 200 і аж до 500 доларів в залежності від порушення. Якщо не буде значних опадів, Кач намісється з думкою випрацювати вже заздалегідь третю фазу заощадження води.

Перед приходом до влади президента Рональда Регена загально розраховували, що „перших сто днів“ його влади здецидують, якого дорогою він піде, і вкажуть, наскільки він може розраховувати на успіхи. Фраза про „сто днів“ уже давно ввійшла в політичний і мілітарний словники, як час пробіти основних рішень, а в ЗСА особливої популярності надали їй перших „сто днів“ президента Френкліна Д. Рузвельта. Пішла вона від „сто днів“ Наполеона, тобто тих днів, які пройшли між його тайним опущенням острова Ельби і причалом до берегів Франції і аж до битви під Ватерлоо. Президент Реген уже протягом своїх перших 50 днів повернув політику ЗСА у новому напрямі і здобув перші успіхи в ній.

Напрямні

Від своїх перших виступів Президент, а слід за ним його близькі співробітники, ясно вказали, який це буде зворот. Відноситься він не лише до закордонної політики останнього президента Джиммі Картера, але президентів Ніксона, Джонсона, Кеннеді. Реген виразно й рішуче заявив, що дальші советські агресії, посеред них вони через різних сателітів, чи безпосередні, й проникання толерантні не будуть, що ЗСА будуть їм протиставити усіми засобами, в потреби навіть силою. Ця його постава спершу засконала, але вкоротити навіть найбільш „невірні Тони“ переконалися у її правильності й стійкості. Моск-

Ярослав Гайвас

БОРОТББА ЗА ОСНОВИ

ва, а зокрема генеральний секретар КПСС і президент СССР Леонід Брежнєв сповідалися гарними словами, а особливо приманою „зстріч на вершинах“ збиті політику Регена з наміченого шляху, але нічого з того не вийшло.

Не менше рішуче й послідовно президент Реген відзначив свої перші 50 днів у внутрішній політиці, а в першу чергу на її найважливішому під сучасну пору відтинку, тобто в господарстві країни. Передвиборчі обіцянки про обниження податків і державного бюджету внесені до Конгресу — Палати й Сенату.

Великим успіхом Президента є масова підтримка для його проєктів, яка ставить членів законодавчих палат перед конкретною хуваною з цим фактором, тим більше, коли опозиція не має альтернативного плану. Однак, сама знизка податків і державного бюджету не виведуть країну з господарського імпульсу.

Треба йти до основ

Очевидно, ці знизки є допоміжні, але рішення за паде на іншому відтинку. Бо не податки тільки і не державний дефіцит тільки є причинами інфляції, спадку експорту, заливання внутрішнього американського ринку чужими, кращими й дешевшими від американських, товарами... Ці причини можна звести до продуктивності американської

індустрії, якості її виробів і їх цін. Саме тут міститься основна й головна причина інфляції, спадку конкурентності американських виробів, господарського відставання.

Ще за президента Картера Уряд ЗСА мусів рятувати ставлеву промисловості такою штучною регуляцією цін чужих виробів, яка допомагала б продавати американських виробів. А тепер же більш далеко йдучи протекційних засобів вимагає автомобільна промисловість. Вона вимагає, щоб спинити або принаймні зменшити довіз чужих, в першу чергу японських авт. За тими двома ділянками в черзі чекають інші з такими самими вимогами. Здавалось б, це — проста й самозрозуміла вимога, але при основнішому вгляді зразу видно, що тут ідеться про самі основи. Протиники протекційних засобів проти імпорту чужих товарів зовсім правильно вказують що: а) американські протекційні заходи викликають такі самі протизаходи з боку інших країн, і це може doprowadити до переговорів і врешті до господарської війни. А це породить наслідки і на інших відтинках, головним на політичному; б) усілякі засоби не допустити чужий краший і дешевший товар є з одного боку незаслуженою премією для свого відсталого промислу, а з другого — вони утривають і зберігають те, що в американсь-

кому житті не вдало, шкідливе, що не здало життєвого іспиту.

В американському господарському житті є шийний ряд органічних недоліків як збоку капіталу, так і збоку праці. Капітал зазедбав потребу постійних технологічних змін й удосконалень, а всю свою увагу присвятив зростові зисків. Робітників й його профспілки зужили всі можливі дороги для надмірного піднесення заробітних платень. Американські робітники власне в сталевому й автомобільному промислах, що клягати, дістають найвищі заробітні ставки. В американському автомобільному промислі заробітні платні робітників перевищують на 60 відсотків найближчі під оглядом висоти індустріальні заробітки. А їхня продуктивність, хоч вища як у інших ділянках, але аж ніяк не виправдує таку високу різницю платень. Коли ж мова про порівняння з продуктивністю закордонного робітника, — то і потогів залишається продуктивність американського робітника далеко позаду продуктивності робітника закордонного. Ринки ж сьогодні загальноосвітові, і, що відстає в загальноосвітовому відношенні, є відсталим і на своєму крайовому ринку.

Натискання на продаж власного продукту в такій ситуації таким чином ще й додатково викликає збільшення інфляційного тиску. Зріст заробітних платень має умотивувати тільки в зрості продуктивності, ко-

(Продовження на ст. 4)

П.П.

„РАДШЕ ЧЕРВОНІЙ ЯК

МЕРТВІЙ...“

засобом для здійснення цієї місії є здвигнути економічну й мілітарну силу, бо тільки з силою рахується Москва і тільки сила рішає у взаєминах із Советським Союзом.

Політична філософія

Що політичну філософію, тожому з поглядів президента Регена і державного секретаря Гейга, виявив Річард Аллен вперше публічно на бенкеті організації Конференції консервативної політичної акції — протилежний відповідник організації Американці для демократичної акції, — привітавши свою промову виключно справі американської крайової безпеки, залежної від співпраці з союзниками ЗСА. Тут Аллен признав, що західноєвропейські союзники Америки переживають таку саму, чи подібну економічну кризу, як Америка — інфляцію, зріст доріжні, безробіття. І він натякнув на другу аналогію між Західною Європою та ЗСА: острах перед вибухом третьої світової війни. В американському громадянстві настала своєрідна психоза — страх, щоб Америка не залуталася у „другу В'єтнамську війну“.

Цей психологічний стан,

коля народів перестають реально дивитися на світ і стають найіменні мрійниками, які свої побожні бажання утворюють з дійсності. Західноєвропейські країни, члени Північно-атлантичного Союзу (НАТО), до якого належать також ЗСА і Канада, довгий час вірили у свою безпеку під крилами американської мілітарної потуги. Це було особливо в добу, коли ЗСА мали монополію на атомову зброю. Згодом, коли розрозлася советська імперія — принципом закордонної політики західноєвропейських країн стало „ми не співжиття“ з СССР чи згодом детант на базі переговорів і договорення.

Річард Аллен саме й пригадав американським союзникам з Західної Європи, що переговорювати й договаруватися зі Советським Союзом можна тільки з позиції сили, а не з позиції слабости. А щоб бути в цьому Советського Союзу сильним — треба впорядкувати свої власні економічні болячки, треба зрівноважити бюджет. Аллен, вірний програмі Рональда Регена, натякнув, що годі переставити державний бюджет справами соціальної опіки, бо тоді не стає місця на бюджет оборони, на такі збройні сили, які єдино можуть бути базою для успішних переговорів з Моск-

Панічний страх

Але у цьому своєму панічному страху перед новою військовою західноєвропейської держави мужи та широкі ської молоді в одностроях, яка співала, танцювала і грала на китайських інструментах, таких як: піпа, цимбали, чіп (гарфа), сі гу (чотириструнна скрипка) і ін. співали також американські пісні. Виступи молоді були старанно підготовані і бездоганно виконані. Звертали на себе увагу тріо дівчат, з яких наймолодша могла мати найвище вісім років. Їхні голоси були сильні, а личка несприродно нашімковані. Чи не краще презентуються наші діти, яких личка не потребують шимпані або зайвої міміки.

Виходячи зі залі, кожен із нас прощався у вестибюлі з представником Бюра Туристички. Стиснувши йому руку я додавав, що цей вечір був одним з найкращих, проведених тут у Китаї і залишиться надовго у нашої пам'яті. Переглядчик негайно переклав моє слова представниці Бюра Туристички. Ми усміхнулись.

Вийшовши поїздом з Пекіну до Тієнтісіну, ми по дорозі придивлялись різненькій господарстві китайців, як вона розвивалася і які дала висліді. По розколі Китаю зі СССР у 1960 році, китайці перш усього звернули увагу на поліпшення стану рільництва, щоб прогодувати населення, а з черги шойно на модернізацію індустрії, на підвищення технології, на поширення торгівлі та вікни на справні оборони. Китай перш усього почав імпортувати продукти, що причинилися до розвитку країни, а шойно після того брав до уваги поліпшення долі консумента. Отже, закордонні фірми одержували дозволі будувати тут фабрики, привозили сюди свої сирові, давали позички, кредити та закладали в Китаї свої біора. А рільництво як таке і збільшення його продукції, розвивалося одночасно, завдяки належному вживанні добрив, кращих рослин і добору насіння. Завдяки теж стосуванню наводнювання на великій частині управної площі, 43 мільйонів гектарів на 106 мільйонів гектарів цілої площі, Китай став на першому місці серед країн, що застосовують наводнювання у виробництві різненьких продуктів. На півночі Китаю переважає управа кукурудзи і пшениці, садять соняшники, сою, дещо картоплі. Кавуни подають на кожному прийнятті. На півдні — рис.

У поїзді ми дісталися до вагону першої класи. М'які сидження були застелені якимсь покривалом, посередній між сидженнями, стояв столик під вікном, на ньому торіатка з жасминовим чаєм, прикриті покривками та

ЖИТТЯ І ЗНАННЯ

Редагує Лев Якевич

Світла і міні майбутнього світу

Світ, в якому живемо змінюється немов у калейдоскопі. Пригляньмося деяким основним фактам і подіям, які матимуть драматичний вплив на наше життя у найближчій майбутній.

Те, що найбільше кидається у вічі, це постійний ріст великих метрополій: у Нью-Йорку та його околиці живе тепер 15 мільйонів людей, в Токіо — 14 мільйонів, у великій Лондоні — 13 мільйонів, а у великій Парижі — дев'ять мільйонів. Не стоять позаду і південно-американські міста. В останніх двох роках число мешканців Ліми, столиці Перу, збільшилося трикратно і сьогодні становить 2,5 мільйона; у Каракасі, столиці Венесуели, — п'ятикратно та становить сьогодні два мільйони. Від 1917 року дотепер число мешканців Москви збільшилося п'ятикратно.

Найбільш тривожно, проте, виглядає постійна урбанізація та скупчення людей в Індії. Наприклад, кількість мешканців Калькутти, на протязі останніх кількох років, збільшилося з трьох до семи мільйонів.

Бульдозери щоденно на цілому світі розкопують простір величиною 2,000 квадратних миль. Із усіх ресурсів, потрібних для життя людини, прісна вода вважалася за невичерпну. Для прикладу слід подати, що мешканці ЗСА в 1900 році зуживали на свої потреби 160 бильйонів літрів води денно, а в 1940 році 1,5 трильйона, а в 1980 році — три трильйони. Цебто мешканці ЗСА уживають сьогодні 25 відсотків більше води за ту, яка спливає до американських резервуарів у формі дощу та столітнього снігу.

У висліді, кожна краплина води з водотягового крану, це фільтрована вода, що перешла вже кризь каналізаційну систему даного міста. Не краще стоїть справа з питною водою у Західній Німеччині, головним, в т. зв. Рурбегії (області Руруху), де вода, що пливе, наприклад, з кранів міста Дуйсбургу, перейшла вже п'ятікратно кризь його каналізаційну систему.

Крім заневищення питної води, шораз дужче відчувається заневищення повітря. Для прикладу можна подати, що пересічний автомобільний водій, в часі переїзду кризь ньюйоркську дільницю Мангеттену, при кожнім віддиху, втягає стільки диму, що при „затягненні“ папіроскою.

У Чикаго, в часі великої вологости повітря, розлітаються найлозні панчохи, в Токіо — в'януть вишневі дерева, а в Лос Анджелесі

„Листи читачів“ повинні бути не довші, як одна сторінка машинопису, друкованою через два інтервали. Лист повинен торкатися тем, порушених тільки на сторінках „Свободи“. Реагувати слід до десяти днів після опублікування матеріалу. Якщо лист пишеться рукою, то слід писати його чітко і виразно і також з великими відступами поміж рядками. Редакція застерігає за собою право скорочувати листи й виправляти мову, як і скреслювати різкі вислови.

малий вазон з квіткою.

Тієнтісіні, третє по величині місто в Китаї (7 мільйонів населення), є вузловим станцією для поїздів до Москви і Сеулу. Поїзди електрифіковані, вагони комфортабельно улажені, в них переділі на клунки і полицки на часописи. В Тієнтісіні пересіли ми на автобус, що завіз нас 120 кілометрів до пристані в Богайському заливі. Там всіли ми на корабель нашої агенції Ліндблэда, на якому відбули ми решту прогулянки вздовж побережжя, аступаючи кожного дня до іншої місцевості. Корабель поємности 2,500 тонн, крім залогі, приміщував сто пасажирів. Капітаном корабля був Седергольм, швед, крім нього залога складалася з трьох офіцерів, шістьох інженерів, лікаря, директора прогулянки і 4 провідників і служби. В складі залогі працювали швед, англійці, німці і еспанці. Ми одержали дуже привітну кабіну на найвищій палубі корабля з вікном на поклад. Під час плавання „Експлорер“ причалював до шести місцевостей, що їх ми звиджували. Кожного дня ми одержували снідання, полуденні і вечері, а — по полудні чай. Ночували в наших кабінах. Харч був знаменитий.

Коли ми задоволились, ми віднайшли наш куточок у малій бібліотеці корабля, що була підібрана для подорожуючих по світу. Тут були книжки з історії, мистецтва, природи різних країн, описи подорожей і незаного нам рослинного і звірного світу, журнали — все це в п'яти мовах. Тут сказали нам також, що між залогою корабля знаходиться учасник першої виправи на верх Мавнт Еверест в Гімалах, що його здобули Гіллєрі і Тензінг в 1953 році.

Одного дня під час полуденку було дуже глітно в ідальні. За нашим столиком було ще вільне місце і до нас присів сматлий, приблизно 40-річний індієць, з чорним вусом. Ми познайомились. — Тензінг, — сказав він, привітавшись. Мені ще тамтого року, під час нашої поїздки до Індії, оббилося об уха привітний учасників, що здобули Мавнт Еверест, тому я й спитав його — Чи то ви здобули Мавнт Еверест разом з Гіллєрі? — Так, це я — засміявся він і ми розговорились.

(Продовження буд)

Роман Кобринський

КИТАЙСЬКА НАРОДНА РЕСПУБЛІКА — СЬОГОДНІ

(3)

На перерві спитав мене сусід — китасець — чи столові палочки заважають нам при їжі. — Зовсім ні, — відповів я, — це давній благородний звичай брати їжу при допомозі палочок. Іх, — додав я, — вживали китаїці вже тоді, коли на королівських європейських дворах їли ще...пальцями. Зрештою китаїці — це винахідливий нарід. Принцип конструкції всяких мостів, оборотну керму на кораблях, друкарську шутку, магнетний компас, папір і порцеляну знали в Китаї вже тоді, коли європейці шойно мріяли про ці речі. Стрільний порох вживали китаїці на 500 років перед винаходом його в Європі, а наука Конфуція про поділ дібр на землі існувала на дві тисячі років перед такими ж тезами Карла Маркса.

На прийнятті подавали пиво (нехолодне), лемонаду, маотай — горілку, чай. Треба було призначитися до гострив або солодких сівів з бранатного цукру, що їх подавали до риби і ярини. При кінці прийняття представник Бюра Туристички випив тост за приязнь обох народів; перекладач переклав нам його слова англійською мовою, а наш провідник відповів короткою подякою за гостинність. З черги, представник Бюра підходив до кожного стола, чокався келишком з кожним учасником, при чому гість мав випити чарку до дна і відвернути келишок горі дном. Усіх учасників прогулянки обдаровували на кожному прийнятті, що відбувалися у кожному місті, де ми задержувалися, різними дарунками, як: статуями з мармуру, столовими скатертями, вахлярами, образками, комплектами ілюстрацій даного міста і ін. Тут немає, однак, звичаю клепати під час розмови сусіда по плечу, як цілуватися у щоки. Не дається тут також „тіпсів“ обслузі. На закінчення прийняття подавали ще вогкі теплі серветки, щоб витерти руки.

У Пекіні після прийняття відбулися виступи комсомоль-

Увага! Увага! „БЕРЛІНЦІ“! ПЕРША ЗУСТРІЧ КОЛИШНІХ СТУДЕНТІВ (—ОК) ВИСОКИХ ШКІЛ У БЕРЛІНІ

будуватиметься
в суботу і неділю,
5-го і 6-го вересня 1981 року
в Шератон Сентер Готелю,
Торонто, Онтаріо, Канада
ПРОГРАМА З'їзду:

П'ятниця, 4-го вересня 1981 р.
Год. 7-ма веч.: Реєстрація і Товариська Зустріч.
Субота, 5-го вересня 1981 р.
Год. 9-та рано: Реєстрація
Год. 10-та рано: Перша Пленарна Сесія з доповідями
Обідова перерва.
Год. 14-та: Друга Пленарна Сесія з доповідями
Виставка наукових і мистецьких творів „Берлінців“.
Вечером:

БЕНКЕТ з мистецькою програмою, ЗАБАВА

Неділя, 6-го вересня 1981 р.
Год. 9-та рано: БЛАГОДАРНА БОГОСЛУЖБА в церкві св. о. МИКОЛАЯ.
Служитимуть: о. д-р П. РОМАНИШИН, останній парох української католицької церкви в Берліні в асисті Всесвітніх Отців, колишніх „Берлінців“.
Формальне закінчення З'їзду спільним обідом.
Оглядниці міста.

Всіх берлінських студентів (—ок), студентів (ок), приятелів та знайомих — просимо до ласкавої участі у нашому першому з'їзді. Як можливо, приїжджайте з родинами.
Хто не одержав ще повідомлення про наш з'їзд, просимо ласкаво зголосити свою адресу до:

Mr. W. JARISH
64, Stevenharris Dr., Etobicoke, Ont., Canada M9C 1V1
Phone: 416-621-9895
За Організаційний Комітет З'їзду:
Д-р П. Глібович, Д-р О. Волянський, Д-р Р. Смик,
Інж. В. Ярш, Інж. М. Когул, Проф. М. Мельник,
Проф. Д-р П. Воробій

ПОМЕР БЛ. П. ОНУФРЕЙ КЕКІШ
Нью Йорк, Н. Й. У четвер, 2-го квітня 1981 року тут помер після довгої тяжкої недуги бл. п. Онуфрей Кекіш, колишній учасник Українських Визвольних Змагань в 1918-21 роках, урядник в багатьох установах в Підгір'ї, активний громадянин в Україні і на поселеннях у вільному світі. Панахида буде відправлена в п'ятницю веч.

**Об'єднання Українських Академічних Товариств
„ЗАРЕВО“**
Відділ у Філадельфії
запрошує Вас
на
ДИСКУСІЙНИЙ ПАНЕЛЬ
на тему:
ПОЇЗДКИ В УКРАЇНУ
(Куди вони ведуть і як з них користати)
В панелі беруть участь:

**НАДІЯ СВИТЛИЧНА
ДОРА ГОРБАЧЕВСЬКА
ВАЛЕНТИН МОРОЗ, МОЛОДШИЙ**
Панель відбудеться
в неділю, 12-го квітня, 1981 р.
о годині 4:00 по полудні
в
Українському Культурно Освітньому Центрі
при 700 Сідер вулиці
в АБІНГТОН, ПА.

Український Музичний Інститут Америки, Інк.
Субота, 11-го квітня 1981 р. Год. 6-та веч.
КОНЦЕРТ ВІДДІЛІВ УМІ
ФІЛЬДЕЛЬФІ, НЬО ЙОРКУ, НЬОАРКУ, ІРВІНГТОНУ
ВИКОНАВЦІ:
Аніта, Бил і Марта Аербе, Ярема Бачинський, Ліда Вагнер, Шерен Вонг, Арета і Орест Гарсимчук, Аполлон Григорович, Алла Грицук, Надія Дец, Катерина Гільберт, Христия Герула, Орест Захарівський, Гануся і Уляна Лебедз, Ана і Лариса Ляшок, Марта Подільчук, Гор Пономаренко, Юрій Фурда, Мірля Худько, Роман Шевчук, Девід Шинфман, Оля Явня, Володимир Яремчук.
Смичковий Ансамбль УМІ (у повному складі), диригент РАФАІЛ ВЕНКЕ.
Ансамбль „ПРОМІНЬ“, диригент БОГДАНА ВОЛЯНСЬКА, акомп.: СОНЯ ШЕРЕГ.
Зал Народного Дому, 140 Проспект Авеню, Ірвінгтон, Н. Дж.

КОПАЛЬНЯНИ РОБІТНИКИ відкинули більшість двох третин голосів тимчасовий договір підписаний у Вашингтоні речниками Департаменту праці і юнією вуглекопів. Президент юнії Сем Чирч, який між іншим особисто підтримував договір, заявив, що тепер правдоподібно не вдасться уникнути загального страйку 160,000 вуглекопів у східних і середньозахідних стейтах. Робітники домагалися підвищення платень на 52 відсотки й інших полегш, юнія натомість погодилась прийняти тимчасово запропонованих Урядом 36 відсотків з надією, що вуглекопи, враховуючи загальну економічну ситуацію в ЗСА і безробіття, погодяться на підписання договору.

Ділимося сумною вісткою з Родиною, Приятелями і Знайомими, що 1-го квітня 1981 року, упокоїлась в Бозі, наша Дорога і Незабуття СЕСТРА і ТЕТА
бл. п.
МАРІЯ ЛЕМІЩУК
проживши 91 років, вдова по бл. п. о. Йосифові, парохів Славська, Україна.
ПАНАХИДА в п'ятницю, 3-го квітня 1981 року в похоронному заведенні П. Яреми в Нью Йорку, Н. Й.
ПОХОРОН в суботу, 4-го квітня 1981 р., о год. 9-й ранку до церкви св. Юра, в опислі на цвинтар Gate of Heaven.
В глибокому смутку:
сестра — МЕЛАНІЯ ШЕПАРОВИЧ
сестринка — ІРЕНА ГОШОВСЬКА
Ближча і дальша Родина в Америці й Україні

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНИ
УНСОЮЗУ!

Т.ШУМИЛОВИЧ БЕРЕ УЧАСТЬ У ВИСТАВЦІ
Нью Йорк, Н. Й. — У Говернор'с Айленді, Н. Й., відбудеться виставка картин, у якій візьме участь Тарас Шумилович. Виставка триватиме від 5-го до 17-го квітня 1981 року і проходить у бібліотеці.

Ділимося сумною вісткою з Родиною і Знайомими, що з Волі Всевишнього, дня 29-го березня 1981 року, відійшов у Вічність, на 68-му році трудодоброго життя, наш Найдорожчий
МУЖ, БАТЬКО, БРАТ, ДІДУСЬ і ВУЙКО
бл. п.
МИХАЙЛО КОРОСТІЛЬ
ПАНАХИДА — в середу, 1-го квітня 1981 р., в похоронному заведенні Литвин і Литвини.
ПОХОРОН в четвер, 2-го квітня 1981 р., о год. 10-й ранку в церкві Непорочного Зачаття в Гіпсайд, Н. Дж., в опислі на цвинтар св. Андрія в С. Банд Бруку, Н. Дж.
Горем прибиті:
дружина — ГАЛИНА
донька — ЯРОСЛАВА з мужем
ВАСИЛЕМ ЯНЦІВ і дітьми
донька — ЛЮБА з мужем ОЛЕКСОЮ
ТКАЧОВ і двома дітьми
сестра — ЛЮБА КРИВОКУЛЬСЬКА
з рідною в Канаді
сестра — МАРІЯКА
та брати — ІВАН і ПАВЛО з родинами
в Україні
Ближча і дальша Родина в Україні,
Канаді і Америці
ВІЧНА ЙОМУ ПАМ'ЯТЬ!

В Сороковий День СМЕРТИ
мого Найдорожчого МУЖА
бл. п.
Д-ра МИХАЙЛА ДАНИЛЮКА
отамана Блакитного
ВРОЧИСТУ ПАНАХИДУ
за спокій його прекрасної душі
відправити о. Михайло Куданович
в суботу, 11-го квітня 1981 року, о год. 6:30 веч.
в церкві св. Михаїла у Міннеаполісі, Мінн.
РАІСА ДАНИЛЮК — дружина
і РОКСАНА — донька

ФУНДАЦІЯ УКРАЇНСЬКОГО ВІЛЬНОГО УНІВЕРСИТЕТУ
Ukrainian Free University
Foundation, Inc.
203 Second Ave.
New York, N. Y. 10003

З ВЕЛИКОЮ ПРИЄМНІСТЮ І ВДЯЧНІСТЮ ІНФОРМУЄ УКРАЇНСЬКУ ГРОМАДУ У ВІЛЬНОМУ СВІТІ ПРО ДОСТОЙНИХ ЖЕРТВОДАВЦІВ НА ФУНДАЦІЮ УКРАЇНСЬКОГО ВІЛЬНОГО УНІВЕРСИТЕТУ.

СПИСОК Ч. 3 (листопад-грудень 1980)

По 50.00 дол. зложили:
Чорнобиль, Андрій (Алтон Тул Ко. Інк.); д-р Даріо Грей, Петро і Гали; Данилишин, Григорій; Котляр, Петро і Зоряна; д-р Масний, Еміль; д-р Мороз, Роман і Оля; Шенюк, Володимир; д-р Прокон, Микола; Люба; Юрченко, Анна

35.00 дол. зложили:
д-р Домбчевський, Іларіон і Анна

По 25.00 дол. зложили:
Врикович, Володимир і Теодозія; Гевко, Роман і Михайлина; о. Гребеня, Володимир; д-р Гелета, Ярослав; д-р Дзюбик, Роман і Анна; Добос, Лаврентій; Дольський, Андрій і Лариса; Домбчевський, Роман і Люба; д-р Душник, Володимир і Марія; Інж. Заліць, Ігор; Кальбер, Богдан; Корнєв, Микола; Курця, Микола і Оля; Лоточний, Теодор; Лучків, Іван; Макара, Іван; Михайлишин, Дмитро; д-р Мостович, Леонід і Оксана; Моторний, Теодор; д-р Небелюк, Василь; Німкович, Яна і Ангелі; Озга, Мирон; Подільчук, Павло і Розалія; д-р Правас, Т. П.; Роба, Богдан і Марія; Самопівчак Нью Йорк (Відділ); Цюла, Микола; Стасюк, Тамара Т.; Тимчук, Микола; Інж. Тишовицький, Олександр М. і Олена; Укр. Католицька Церква Св. Марії в Алентаві, Пен.; д-р Фішер-Смік, Марія; д-р Халупа, Леонід і Таня; Ходорович, Дмитро; Цал, Михайло і Мирослава; Черевало, Микола і Анна; Інж. Чинак, Ярослав; Чорнобиль, Роман і Анна; д-р Шибунчук, Богдан і д-р Софія; Шенюк, Стефан; д-р Шкільник, Володимир; д-р Шкільник, Александер; Маєстро Шолдра, Діонізія; д-р Яблонський, Стефан і Ярослава

По 20.00 дол. зложили:
Катюша, Марія; Макара Янда; Скоп, Александер; Цибала, Стефан і Евгения; Шуст, Стефан

По 15.00 дол. зложили:
Андрюшин, М.; Вачинський, Юліан; Вазок, ест і Татліна; Везубик, Іван; Врідів, Віктор і Александер; Вреню, Микола; Вукачевський, Ярослав і Ярослава; Вудзак, Роман; Вудний, Всеволод; Вук, Андрій і Катерина; Галиць, Іван; Гошовський, Володимир і Леонтина; Григоренко, Андрій і Марія; Гуран, Константин і Наталія; проф. Давід, Александер і Марія; Дікий, Осип; Дурбак, Марія; Еванчук, Іван; Кабала, Іван і Анна; Касенич, Теодор; Качуровський, Василь; Когул, Франко; Копичук, Роман; Костів, Семен і Ірина; Корсун, Федір; Кристалович, Ярослав і Ярослава; о. Куданович, Михайло; Лисак, Іосиф і Анна; Лозинський, Григорій; д-р Ляріш, Іосиф; Маріш, Софія; Метіль, Ігнат і Еріка; Меуш, Петро; Натина, Василь і Анна; Піндічук, Євген; Плішка, Анна; Поліський, Іван; Прокопов, Теодор і Георгій; Рижий, Адам і Катерина; Ромак, Микола і Марія; Губчак, Євгенія; Савицький, Іван; Савчик, Юрій; д-р Сеяковський, Теодозія і Ірина; Сем'янич, Марія; Серафін, Стефан і Франціс; Серафін, Іосиф; Цюнка, Леонід і Женет; Ціпак, Михайло і Михайлина; д-р Стефан, Євген; Стадник, Іван; Станько, Антін; Супринович, Александер; Тимків, Юрій; д-р Трач, Роман і Надія; Узіно, Зинаїда; Хоминський, Петро; Цибрій, Григорій; Черевко, Волтер і Гедарі; Чеселка,

По 10.00 дол. зложили:
Іван і Ольга; Чічля, Петро; Чучман, Стефан і Маргарета; Шевчук, Тимш; Юртин Чарлс (Юртин Констракшен Ко.); Якубовський, Михайло і Марія

По 10.00 дол. зложили:
проф. Варагура, Володимир і Марія; Вездур, Василь; Василькевич, Зенон і Марта; мгр Воронка, Василь; Гаспа, Семен; Головацький, Осип і Юстина; о. Галонка, Тарас; Дебурч, Михайло; проф. Жарський, Едвард; Кітаский, Петро і Лідія; Кравс, Володимир і Анастасія; Лаврів, Микола і Надія; Лузинський, Григорій і Ніна; Мазур, Юрій; Моравський, Микола; Новосівський, Тарас і Ірина; Охримович, Юліан; Пуща, Василь і Агетта; Решітний, Василь; Скерпюк, Тимко; Сольчанник, Мирослав; Фарон, Марко; Харчунин, Ярослав і Анна; Чорний, Микола; Шашло, Галина; Школяр, Михайло і Оля; Ярема, Петро; Ат. Ярема Стефан

По 5.00 дол. зложили:
Валада, Євген і Софія; мгр Губчак, Осип і Анна; Дитняк, Володимир; Добушак, Володимир і Катерина; Дорошук, Василь і Марія; Єрмоленко, Євген; Заблонець, Текля; Левицька, Іванна; Лех, Іосиф; Луцьк, Іван; Небошинський, Сергій і Феодозія; Павлів, Єліас і Емілія; Пилипчук, Стефан і Марія; Романчук, Василь і Марія; Фединський, Александер; Фрід, Петро і Анна; Цюлко, Роман і Люба; Чала, Катерина

По 1.00 дол. зложили:
Лемеха, Петро; Швец, Ігор

Ім'я і прізвище в цьому списку подаємо так, як вони були подані жертводавцями українською мовою, якщо вони були подані тільки латинкою — подаємо їх користуючись транслітерацією Конгресової бібліотеки США.
Щоб оминити неточностей, просимо всіх шановних жертводавців подавати свої прізвища в двох мовах.

Щиро дякуємо всім жертводавцям. З уваги на всеукраїнську місію, яку сповняє УВУ, МЕТОЮ ФУНДАЦІЇ є, в шестидесятиліття існування УВУ (1921-1981), — створити ОДНОМІЛЬЙОНОВИЙ ФОНД, який допоможе забезпечити не тільки існування, але і дальший розвиток української науки у вільному світі, так кінце потрібної їй більше, що на Рідних Землях йде повна русифікація.

ТОМУ УПРАВА Фондації звертається до ВАС з гарячим проханням стати членом Фондації, або скласти пожертву в міру Ваших спроможностей. Якщо Ви зложили свою пожертву — тоді доповніть її одноразово чи ратами, щоб стати членом Фондації із всіма правами, відповідальністю і привілеями. Коли Ви вже є членом Фондації — просимо ВАС піднести свій вклад на вищий рівень.

Нехай у нашія диспорі не буде ані однієї особи, родини, парафії, організації чи установи, ім'я якої не було б записане між тими, що поклали свою цеглу у велику будову — Фондацію УВУ.

Виповніть ще сьогодні ЧЛЕНСЬКУ ЗАЯВУ і перешліть разом зі своєю владною чи нотаріальною адресою Фондації. Ще раз закликаємо ВАС ОСОБИСТО до цього.

Проф. Петро Гой Президент Фондації УВУ
Д-р Ярослав Монзон Фінансовий Фондації УВУ

Просимо ласкаво тут відтати й виконати

1. Прошу прийняти мою (нашу) пожертву: \$ 15.00 ☐ \$ 25.00 ☐ \$ 50.00 ☐ інша: _____
2. Родн членства: (одноразова членська вкладка) _____
а) звичайний член ☐ \$100.00; _____ в) член-меценат ☐ \$1,000.00.
б) член добродій ☐ \$500.00; _____
Зобов'язуюся сплатити до _____ (дата)

Ім'я і прізвище або назва організації _____
Адреса _____

Підпис апліканта (жертводавця) _____ Дата _____
Чеки виписувати на: UFU Foundation _____ та висилати на адресу Фондації УВУ: _____

UKRAINIAN FREE UNIVERSITY FOUNDATION, Inc.
203 Second Avenue ■ New York, N.Y. 10003

A Ukrainian perspective on the news...



THE UKRAINIAN WEEKLY

Can you afford not to subscribe?

I would like to subscribe to The Ukrainian Weekly for _____ year(s). (Subscription rates: \$5 per year for UNA members. \$8 for non-members.)
My name is: _____
I belong to UNA Branch: _____
Address: _____
City: _____
State: _____
Zip code: _____

GIFT SUBSCRIPTION

In addition, I would like to give a friend one year's subscription to The Ukrainian Weekly at the discounted rate of \$4.
His/her name is: _____
Address: _____
City: _____
State: _____
Zip code: _____
I enclose a check for \$ _____

THE UKRAINIAN WEEKLY
30 Montgomery Street ■ Jersey City, N.J. 07302

Чикаго й околиця!

Окружний Комітет Відділів УНСоюзу в Чикаго, Ілл.

повідомляє, що

в п'ятницю, 10 квітня 1981 р., о год. 7-й веч.
в Союзному Домі в Чикаго, Ілл.

при 845 Н. Вестері Авеню

відбудуться

ЗАГАЛЬНІ РІЧНІ ЗБОРИ

Окружного Комітету Відділів Округи

Участь в нарадах повинні взяти члени Окружної Управи, всі відділові урядовці та конвенційні делегати.

НА ПОРЯДКУ НАРАД:

1. Відкриття і схвалення порядку нарад.
2. Ствердження правосильності Зборів.
3. Вибір президії.
4. Відчитання протоколу з останніх загальних зборів.
5. Звіт уступаючої Управи та Контрольної Комісії.
6. Дискусія над звітами.
7. Удільнення абсолютної уступаючої управи.
8. Вибір нової Управи та Контрольної Комісії.
9. Внески, запити, різне.
10. Закриття нарад.

У зборах візьмуть участь:

д-р МIRON Куропась, заступник гол. преде. УНС
Інж. Анатолій Дорошенко, гол. радний УНС

Олена Олек, голова ради УНС

Михайло Сорока, головний радний УНС

ЗА ОКРУЖНУ УПРАВУ:

Михайло Сорока

голова

Степан Горалевський

секретар

ОКРУЖНИЙ КОМІТЕТ ВІДДІЛІВ УНС в Детройті, Міш.

повідомляє, що

РІЧНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ

відбудуться

у неділю, 12 квітня 1981 р., о год. 2:30 по пол.
у залі Українського Народного Дому

при 4855 Мартін вул. в ДЕТРОЙТІ, Міш.

із наступним порядком нарад:

1. Відкриття і схвалення порядку нарад.
2. Ствердження правосильності Зборів.
3. Вибір Президії.
4. Відчитання протоколу з попередніх Загальних Зборів.
5. Звіти уступаючої Управи і Контрольної Комісії.
6. Слово Головного Секретаря УНС ВОЛОДИМИРА СОХАНА
7. Дискусія над звітами.
8. Абсолютна уступаюча Управі.
9. Вибір нової Управи.
10. Завдання Округи на нову каденцію.
11. Внески, пропозиції, запити.
12. Закриття ділової частини Зборів.

У Загальних Зборах зобов'язані взяти участь, з рішенням правом голосу: члени Управи Окружного Комітету, по два делегати наступних відділів:

20, 75, 82, 94, 110, 146, 165, 167, 174, 175, 183, 235, 292, 302, 303, 309, 341, 463, 504, 506,

Почесні і Головні Радні УНС та конвенційні делегати.

У нарадах візьмуть участь:

Володимир Сохан, Головний Секретар УНС

Евген Репета, Головний Радний

Роман Куропась, Головний Радний

Володимир Дідик, Почесний Головний Радний

Гостей — членів Українського Народного Союзу радо вітатимемо.

Якщо на означену годину не прибуде відповідна кількість делегатів, наради почнуться о годину пізніше, без огляду на кількість присутніх.

Роман Татарський,

голова

Григорій Корбик,

секретар

Василь Гавриш,

прес. реф.

Ярослав Базюк,

фін. реф.

Боротьба...

(Продовження зі стор. 2)

ли ж того немає, то він прямо переноситься на зріст інфляції. І це власне має місце в американському господарському житті. Значить — не зберігати треба такий стан, а усувати його, коли хочеться тривалого оздоровлення власного господарського життя, а не тільки хвилинок користей поодиноких ділянок; йдеться про справжні основи.

Вихід нелегкий

Не зважаючи на очевидність цих фактів, вихід з сучасного положення нелегкий. Він бо затримає вигоди й інтереси як капіталу, так і праці. І вони це розуміють. Представники американських підприємств і юній створили спільну комісію для розгляду й полагоди цих проблем. Ця комісія, а вслід за нею й обидва головні господарські чинники ма-

ють перед собою вибір: або спільними силами боротися за збереження привілеїв і здобути вигід, або вийти на шлях послідовного шукання виходу з нездорового стану навіть коштом пожертв одного й другого: праці й капіталу.

І тут є ключ до тривалої розв'язки існуючих недоліків і відставання американської індустрії. Сама держава в американській системі ніякими законами не зможе повернути розвитку подій у бажаному напрямі. Тільки повна співпраця головних господарських чинників, тобто підприємств і робітників, з новими напрямками й вимогами можуть доклати цього. Однак, ще і ще раз треба підкреслити, що один і другий чинники мусять бути готовими на жертви. А історія знає мало випадків, коли таке ставалося. Чи станеться воно тепер?

Студенти влаштували...

(Продовження зі стор. 1)

Сейнт Джонс університету не мав цієї проблеми, рапортуючи, що всі сто членів студентів-українців тут активні. Дискутовано було також способи й шляхи, як зацікавити студіюючу українську молодь організованим студентським життям, як зробити працю в існуючих осередках більш привабливою для українського загального добра, та обговорювалися справа Катедри українознавства при Колумбійському університеті. Було пропонувано, беручи за приклад студентський досвід з організації Гарвардських катедр, розпочати акцію тут збіркою фондів на цю ціль.

Голова СУСТА Р. Стойко-Лозинська поінформувала про трагедію в родині Січків, розповідаючи про „Звернення до студентів світу“ Володимира Січка, який просить всіх студентів про допомогу для нього і його брата Василя. Обидва брати тепер і їхній батько Петро засуджені в ССР. Володимир просить довести для нього і брата можливості студіювати в ЗСА; вони відмовилися від советського громадянства. На заклик голови СУСТА до українського студентства в Америці виступили масово на захист свого однопілка й колеги, зголосилися два добровільно до комітету, який розпочне акцію в обороні братів Січків.

На цій першій сесії конференції представник Владика Василя Лостена о. Стефан Фабрегас ухвалив зібраним спискомське благословення, зазначуючи, що Церква виявляє завжди велике зацікавлення співпрацею з молоддю.

Друга пообідня сесія конференції включала панель на тему „Студентська громада, як засіб індивідуального розвитку“. В панелі брали участь: О. Ганушевська, М. Кордуба і Л. Семушак. Орієнтація Ганушевської з Ровдальської студентської громади виступала з заувагами про потребу культурного розвитку, підкреслюючи головну роль студентських клубів і громад у тому, щоб приваблювати українців-студентів до праці в клубах з головним завданням — протиставитися асиміляції. Друга панелістка — Марта Кордуба з Нью Джерсі, підкреслила необхідність притягати до праці також третє і четверте покоління, якщо українці мають зберегти на майбутнє свої етнічні поселення в цій країні. Її досвід, як координатора братської активності в Українському Народному Союзі, дав їй багато матеріалу до цієї теми, чим вона і поділилася з учасниками панелі, наго-

лошучи переважну роль української і англійської преси. Третя учасниця — Лідія Семушак, голова Сейнт Джонс університетського українського клубу, купила свою увагу на періодиках чисто студентських, які є засобом втримання зв'язків поміж членами і тими, що членами можуть стати. Другий панель мав назву — „Чому наші батьки сперечаються?“, на тему XIII Конгресу Українців Америки. В ньому брали участь Ігор Зварич, Михайло Галатин і д-р Юрій Савицький. Сама тема децю була змодифікована через те, що не вдалося ініціаторам панелі дістати рецензії з різних молодіжних організацій. Тому що „Зарево“ відмовилося брати участь, як поінформувала Р. Стойко-Лозинська, тема панелі була загальніша. Ігор Зварич переважно говорив про ідеологічні різниці поміж партіями серед українців, які творять собою організовану українську громаду на поселеннях у Америці. Михайло Галатин зауважив, що назва панелі могла б бути змінена на „Чому ми, молодь, сваримося?“, бо розкол поміж старшим громадянством поширився і на молоді організації, де нуртує поділ. Молодь дискутує про те, якою має бути студентська діяльність — культурницькою чи політичною.

Д-р Ю. Савицький викликав форум конференції для з'ясування тепер дуже актуальної на терені Нью Йорку справи Українського Інституту Америки, в якому молодь також має мати уділ.

Увечері всі учасники дивилися висвітлення фільму „Тарас Бульба“ в будинку УККА.

Недільна частина конференції проминула, крім ранішніх богослужень, на містечкій виставці і пописі талантів. На виставі були фото-праці Михайла Мулика, Ірини Воловодюк і Ореста Кизика та рисунки Джеррі Галатина. В концертній частині брали участь — сопрано Лариса Магун-Гурин, якій аккомпанювала Марічка Сохан; піаністка-солістка Марта Мачай та піаніст і співак Олександр Кузичин. Особливою атракцією, яка звелася присутніх, були виступи групи студентів з Колумбійського університету і Барнард коледжу. Вони вивели оперетку з студентського життя в університеті. Гумористичний скетч про „фіктивну українську телепрограму“, виведений цією ж групою, дістав також схвалення глядачів. Музичний супровід був у руках Олеса Кузичина.

ПОВІДОМЛЕННЯ

Адміністрації „Свободи“

ПОВІДОМЛЯЄМО ВСІ ОРГАНІЗАЦІЇ І ПОДИНОКІ ОСОБИ,

ЩО АДМІНІСТРАЦІЯ

НЕ БУДЕ ПОМІЩУВАТИ ЖАДНИХ

ОГОЛОШЕНЬ

якщо попередні рахунки

НЕ БУДУТЬ ВИРІВНЯНІ

Окремих листів в тій справі не будеться відписувати.

„Радше червоний...“

(Продовження зі стор. 2)

вою. Конкретно, він назвав найніжнішою вірити, що Москва дотримасе свою приманку для європейських союзників обіцянку — відтягнути з сателітних країн в Європі ракети на середню і далеку віддачу, якщо членські країни НАТО в Європі відмовляться від встановлення у себе новітньої ракетної зброї.

Демагогічне гасло

Давнім гаслом американських (і англійських) паціфістів стало „радер ред ден ден“ — радше бути червоним, як мертвим. Це демагогічне гасло, що має промостити шлях комунізму, нехтує — згідно зі заперечуванням комуністами засад християнської етики — почуття національної й індивідуальної гідності. Гасло „Радше бути червоним, як мертвим“ відповідало принципам життєвого матеріалізму та йде стовідсотково по лінії російсько-більшовицького агресивного імперіалізму. Навіщо, мовляв, воякувати проти комуністичного походу, коли добровільно прийнявши комунізм і підпорядкувавшись тоталітарному комуністичному режимові — можна зберегти життя? Це протилежне гасло, як „радше смерть, як життя в неволі“ Кремлівські правителі вва-

жають, що вони створили рай на землі, а мільйони людей яких поклали на могилах яких поклали імперія, це безвартні „вороги народу“ — які все ще сотнями тисяч заповнюють советські тюрми й далекі каральні табори.

У міжнародній констеляції сил настала деяка зміна. Коли за президента Джиммі Картера Західна Німеччина під кермою соціал-демократичного канцлера Гельмута Шмідта була найприязнішим Америкі союзником, то за президента Регена — Західна Німеччина ніби стурбована різкою і рішучою поставою Регена і Александра Гейга. Зате наблизилися до ЗСА Франція з своїм президентом Жіскаром Д'Естен і Англія з прем'єром Маргаретою Тачер. Одним із найтрудніших, але й найважливіших завдань уряду президента Регена є переконати всю громадянську думку в Західній Європі, що гасло „Радше бути червоним, як мертвим“, є неестичне, політично злочинне й і помилкове.

Паціфістичне вигідництво — це самотубство. Західній Європі потрібне так само „моральне переродження“ й оновлення, як і Америці. В Америці цей процес розпочався, мусить розпочатися і в Європі.

СЛУХАЙТЕ РІДНІ АКОРДИ

УКРАЇНСЬКУ РАДІОПЕРЕДАЧУ з РАДІОСТАНЦІЇ WPOW — 1330 AM з НЬО ЙОРКУ КОЖНОЇ НЕДІЛІ

о год. 5:30 по полудні

Make this **EASTER LAMB** in butter for your holiday basket

Highlight your Easter table setting in the tradition of this special season - the Paschal Lamb shaped in butter. So easy to make. Lamb is formed in a simple to use 2-piece plastic mold. Holds approximately 1 1/4 lb. butter or margarine. 3-1/4" h x 3-7/8" l x 1-7/16" w. Send for your Easter Lamb molds today.

An ideal fund-raiser. Call for details: (201) 256-5474

ORDER TODAY! \$3.98 plus 75c postage

Mail to: Leemar Enterprises P.O. Box 66 Dept. 4 Glen Rock Road Little Falls, New Jersey 07424

Please send: Easter Lamb Plastic Mold(s) at \$3.98 Total

Name: _____ N.J. res. add 5% S. tax

Address: _____ postage 75c each

City: _____ Total

State: _____ Zip: _____ Enclosed

ОДЕРЖАВ НАГОРОДУ

Рочестер, Н. Й. — На філателістичній виставці РОПЕКС-81, яка відбулася в Рочестері, Н. Й., в дні 13-15-го березня ц.р., збірка Андрія Солчанника „Математично-природничі науки та техніка з українськими пов'язаннями“ одержала срібно-бронзову нагороду РОПЕКС-у.

Збірка складається із 160 сторінок та вказує на пов'язання багатьох науковців цих дисциплін з Україною.

Д-р Лука Луці:

ВАСИЛЬ СТЕФАНІК

ОПЕВНЕЦЬ УКРАЇНСЬКОЇ ЗЕМЛІ

Ціна — 8.00 дол.

Замовляти:

СВОБОДА

30 Montgomery Street Jersey City, N.J. 07308

Д-р МИХАЙЛО ДАНИЛОК

На медичні Темі

Книжка у твердій темно-зеленій оборті із золотими буквами роботи мистця МНХ. МІХАЛЕВИЧА. 338 сторінок. Ціна 7.00 дол.

СВОБОДА
30 Montgomery Street Jersey City, N.J. 07308

Мешканців сестри Нью Джерсі зобов'язує 5% стейвового податку.

ВІДИЙШЛИ ВІД НАС

ЮРІЙ КОВАЛЬ, член УНС Відд. 102 св. Петра і Павла в Клівленді, Агайо, помер 28 січня 1981 р. на 87-му р. життя. Нар. 1894 р. в Збаражчині, Україна; членом УНС став у 1938 р. Залишив у смутку сина Івана, доньку Стефану, 7 внуків і 7 правнуків. Похорон відбувся 30 січня 1981 р. на цвинтарі Бруклін Гайтс в Клівленді, Огайо.

Вічна Ному Пам'ять! Никола Бобечко, секр.

ТЕОДОР ФРАНК СОКОЛОВСЬКИЙ, довголітній секретар УНС Відд. 211 в Стетен Айленді, Н. Й., помер 9-го грудня 1980-го року на 88-му році життя. Нар. 1892 р. в Рогатині, Зах. Україна; членом УНС став у 1924 р. Залишив у смутку дружину Марію. Похорон відбувся на цвинтарі Моравія в Стетен Айленді, Н. Й.

Вічна Ному Пам'ять! Василь Караванович, секр.

СТАНІСЛАВ ДЗЕЖЕК, член УНС Відд. 34 св. Івана Хрестителя в Річмонді, Вірджинія, помер на 69-му р. життя Нар. 1913 р. в Польщі; членом УНС став у 1968 р. Залишив у смутку дружину Еріку, сина Тадея і доньку, дочку Христину і Стефанію та одного внука. Похорон відбувся 9-го лютого в Річмонді, Ва.

Вічна Ному Пам'ять! Лев Бронарович, секр.

ДАНИЛО ОГОРОДНИК, член УНС Відд. 354 Т-ва Згода в Омага, Небраска, помер 28-го січня 1981 р. на 84-му р. життя. Нар. 1896 р. в Україні; членом УНС став у 1951 р. Залишив у смутку дружину Анастасію і доньку рідню в Україні, Німеччині і Канаді. Похорон відбувся 2 лютого 1981 р. на цвинтарі св. Івана в Омага, Небраска.

Вічна Ному Пам'ять! Микол Війтик, секр.

БОРИС КРИНИЦЬКИЙ, член УНС Відд. 149 Преч. Діви Марії в Лівані, Н. Й., помер 9 листопада 1980 р. на 35-му р. життя. Нар. 1945 р. в Зах. Німеччині; членом УНС став у 1964 р. Залишив у смутку маму Тетяну, брата Александра і родину І Данила. Похорон відбувся 13 листопада 1980 р. на цвинтарі Глі Кросс в Лівані, Н. Й.

Вічна Ному Пам'ять! Секретар

УКРАЇНСЬКА АРКАРІЯ

СПЕЦІАЛІЗОВАНО У ВЕСЕЛИХ ЗАПРОСОВАНИХ СТАНДАРТИХ ОРИГІНАЛЬНИХ ПРОСТОВАНІХ

215-276-4457

MARKOFF PRINTING

MARKOFF STEFANYSHYN

902 OAK LANE AVENUE PHILADELPHIA PA. 19126

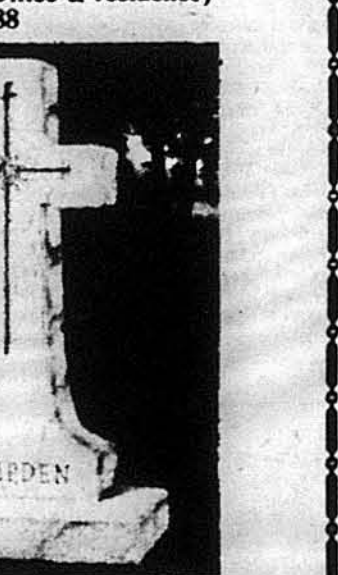
КОЛО КЕРГОНКСОНУ, Н. Й.

БДЖОЛИ НА ПРОДАЖІ

1-10 вуликів (2 пов. кожний), перезимовані (вітроцні), забезпечені ТР-25 Я проти недуги. Готові до продуктивності — весною!!

Тел.: (914) 626-0916 в Кергонксоні або (212) 458-1408 в Н. Й.

Тел.: (201) 246-0549 (Office & residence) або (201) 469-6288



SOUTH BOUND BROOK MONUMENT CO.

Власник Ю. Безсонія

- Авторизовані репрезентанти, виконавці графічних робіт пам'ятника Тарасові Шевченкові у Вашингтоні.
- Приймаємо замовлення й сталюми гранітні й мармурові пам'ятники, мавзолеї, статуї, різьбоні в бронзі, орієнтовні й лави на всіх цвинтарях.

Office and Residence:

Box 445 A, Cedar Grove Rd., Somerset, N.J. 08873

(напроти „Українського Села“, у віддалі 3-ох хвилин від Церкви-Пам'ятника).

Mailing Address:

127 Main Street, So. Bound Brook, N.J. 08880

P.O. Box 316, So. Bound Brook, N.J. 08880

АННА ПУШТИК, члена УНС Відд. 204 ім. А. Гончаренка в Нью Йорку, померла 26 січня 1981 р. на 74-му р. життя. Нар. в Ред. Стар, Вірджинія, ЗСА; членом УНС стала в 1964 р. Залишила у смутку чоловіка Вільяма, сина Івана, Юрія, Вільяма мол., Едварда, сестри Ольгу і Олену та 2 внуків. Похорон відбувся 30 січня 1981 р. на цвинтарі Голі Кросс в Півн. Арлінгтоні, Н. Дж.

Вічна Ій Пам'ять! В. Палідвор, секр.

MARK COMPANY

DEPARTMENT STORE

48 East 7th St.

TV - GE 3-5550, New York, 10003

ПИСАНКИ: гуцульські, бойківські, подільські, волоські, трипільські й інші — в АРЦІ.

HELP WANTED FEMALE

ПОШУКУЮ ЖІНКУ

до опіки над дитиною, від 7:30 ранку до 3:30 по пол., від половини травня 1981 р. в Елізабеті, Н. Дж.

Тел.: (201) 527-0347

ШУКАЮ ЖІНКУ

для догляду за малою дитиною 5 днів, 9 год. Добра п'якція на Мангеттені. Платна за угодою. Дзвоніть: (212) 861-6554

REAL ESTATE

BEAUTIFUL VIEW

2 bdm, all utilities, frplc, nice landscaping, near Soyuizivka. \$25,000. Owner finance. KOPF OF KERHONKSON, N.Y. (914) 626-7500

ФЛОРІДА

В Українському Селі на продаж: Модерна хата, велика площа, сад і город — \$62,500.

Новий дім, на 2 площях. „Дуплекс“, \$75,000 або \$38,000 за одноквартирний, близ. Укр. Села.